

NAPOLEÓN Y ESPAÑA

Season 9, episode 2

El 1807 (mil ochocientos siete) España y Francia se unieron para invadir y ocupar Portugal. Después de aquel acto militar, algunas tropas francesas se quedaron en España. Los españoles estaban inquietos. ¿Tendrían el mismo destino que Portugal?

In 1807 Spain and France united to invade and occupy Portugal. After that military act, some French troops stayed in Spain. The Spanish were uneasy. Would they have the same fate as Portugal?

Las tropas francesas no se retiraron. El Rey Carlos IV (el cuarto) no hizo nada. Ante la resistencia española, Carlos abdicó el trono en favor de su hijo Fernando VII (el séptimo). Napoleón insistió que ambos el Rey Fernando y su padre Carlos visitaran la ciudad de Bayona en Francia por un tiempo. Un poco después, Napoleón ordenó que el resto de la familia real viniera a Francia.

The French troops did not leave. King Charles IV didn't do anything. Faced with Spanish resistance, Charles abdicated the throne in favor of his son, Ferdinand VII. Napoleon insisted that both kings Ferdinand and Charles visit the city of Bayona in France for a time. A little later, Napoleon ordered the rest of the royal family to come to France.

Los españoles se rebelaron el dos de mayo de 1808 (mil ochocientos ocho). Fue una rebelión espontánea, sin planificación previa. Un grupo grande se formó fuera del palacio en Madrid. Atacó a una patrulla francesa. De repente, ocurrieron peleas entre españoles y franceses por toda la ciudad.

The Spanish rebelled on May 2, 1808. It was a spontaneous rebellion without previous planning. A large group formed outside the palace in Madrid. It attacked a French patrol. Suddenly, fights occurred between Spanish and French throughout the city.

La rebelión no duró mucho tiempo. Los españoles no estaban preparados y los franceses retomaron el control fácilmente. Juntaron los rebeldes y los ejecutaron.

The rebellion didn't last long. The Spanish were not prepared and the French retook control easily. They gathered the rebels and executed them.

La pintura "El 3 de mayo" del gran pintor Francisco de Goya expresa la injusticia de las ejecuciones. En la pintura, un hombre está iluminado. Lleva una camiseta blanca y levanta sus brazos en un gesto de inocencia. En frente de él hay múltiples soldados franceses con rifles largos. En la tierra hay cadáveres ensangrentados. Las otras víctimas cubren sus caras. Madrid está en la distancia. La pintura provoca mucha emoción.

The painting "The 3rd of May" by the great painter Francisco de Goya expresses the injustice of the executions. In the painting, a man is illuminated. He wears a white shirt and raises his arms in a gesture of innocence. In front of him there are multiple French soldiers with long rifles. On the ground there are bloody cadavers. The other victims cover their faces. Madrid is in the distance. The painting provokes a lot of emotion.

Después de los eventos de principios de mayo, Napoleón anunció que España tendría un nuevo rey: su hermano mayor, José Bonaparte. José sería el rey, pero Francia y Napoleón tendrían el control.

After the events of the beginning of may, Napoleon announced that Spain would have a new king: his older brother Joseph Bonaparte. Joseph would be the king, but France and Napoleon would have the control.

Napoleón fue personalmente a España para establecer la transición de poder a Francia y debilitar la resistencia española. No quería enfrentar otra rebelión como la del dos de mayo.

Napoleon was personally in Spain to establish the transition of power to France and to weaken the Spanish resistance. He did not want to face another rebellion like May 2.

José Bonaparte no necesariamente quería ser rey de España. Ya era el rey de Nápoles en Italia, y era muy popular allá. Pero su hermano era el Emperador de Francia y cuando el Emperador quería algo, debía ser complacido. José aceptó la corona de España el 25 (veinticinco) de julio.

Joseph Bonaparte did not necessarily want to be the King of Spain. He was already the King of Naples in Italy, and he was very popular there. But his brother was the Emperor of France and when the Emperor wanted something, it should be complied with. Joseph accepted the Spanish crown on July 25.

El Rey José llegó a España con ideas. Creía que podría ser un buen rey. Pero la gente española ya estaba en su contra.

King Joseph arrived in Spain with ideas. He believed that he could be a good king. But the Spanish people were already against him.

España es tradicionalmente muy católica. Hasta los reyes de España se llamaban “Los Reyes Católicos”. El Papa excomulgó a Napoleón. Napoleón fue un enemigo del Papa, pues los españoles no querían tener nada que ver con él.

Spain is traditionally very catholic. The kings of Spain were even called “The Catholic Kings”. The Pope excommunicated Napoleon. Napoleon was an enemy of the Pope, so the Spanish didn’t want to have anything to do with him.

José trató de hacer reformas. Quería modernizar el establecimiento político por centrar y alinear procesos. Intentó restablecer libertades individuales. Creó el Ministerio de la Policía. Abolió la Inquisición española, que torturaba a miles de personas.

Joseph tried to make reforms. He wanted to modernize the political establishment by centralizing and alining processes. He tried to reestablish individual liberties. He created the Ministry of Police. He abolished the Spanish Inquisition that tortured thousands of people.

Además, embelleció la ciudad de Madrid. Estableció el Museo Josefino que luego se convirtió en el Museo del Prado. Creó plazas excepcionales, como la Plaza de Oriente situada entre el Palacio Real y el Teatro Real que tiene las estatuas de 44 (cuarenta y cuatro) reyes españoles. Su obsesión por embellecer la ciudad con plazas le ganó el nombre “Rey Plazuelas”.

Furthermore, he beautified the city of Madrid. He established the Josefino Museum that later became the Prado Museum. He created exceptional plazas, like the Plaza de Oriente situated between the Royal Palace and the Royal Theater that has the statues of 44 Spanish kings. His obsession to beautify the city with plazas gained him the name “Plaza King”.

La gente española no vio nada bueno en las acciones de su rey. Tomaron cada oportunidad para causarle problemas. Le dieron el nombre “Pepe Botella”, creando el rumor de que le gustaba mucho tomar alcohol. Pintaron a José como un borracho, aunque en realidad nunca tomaba en exceso.

The Spanish people didn’t see anything good in the actions of their king. They took every opportunity to cause problems for him. They gave him the name “Joe Bottle”, creating the rumor that he liked to drink alcohol a lot. They painted Joseph as a drunk, even though in reality he never drank in excess.

Por encima de los problemas políticos, José tuvo problemas familiares. Su esposa, Julia Clary, se negó a venir a España durante los cinco años completos del reinado de José. Ella se quedó en París con sus tres hijas.

On top of the political problems, Joseph had familial problems. His spouse, Julia Clary, refused to come to Spain during the whole five years of Joseph's reign. She stayed in Paris with their three daughters.

La relación entre José y su hermano Napoleón fue complicada y más estratégica que familiar. José era un símbolo del poder de Napoleón en España. José no podía hacer nada sin la aprobación de Napoleón. Los comandantes franceses en España siempre consultaban con Napoleón antes de cumplir las órdenes de José.

The relation between Joseph and his brother Napoleon was complicated and more strategic than familial. Joseph was a symbol of Napoleon's power in Spain. Joseph could not do anything without the approval of Napoleon. The French commanders in Spain always consulted Napoleon before complying with Joseph's orders.

En un momento, toda la lucha en su contra fue demasiado y José escapó al norte de España. Mientras estuvo allí, quería abdicar el trono. Pero Napoleón no lo permitió. Mandó a mejores líderes franceses a España para ayudar a su hermano, y ellos recuperaron fácilmente Madrid.

At one point, the whole fight against him was too much and Joseph escaped to northern Spain. While he was there, he wanted to abdicate the throne. But Napoleon didn't allow it. He sent French leaders to Spain to help his brother, and they easily recovered Madrid.

El imperio de Napoleón creció y creció hasta incluir una gran parte de Europa. Pero en España, nunca tuvo control completo. Después del desastre de Rusia, Napoleón necesitaba más soldados franceses. Tomó tropas francesas de España, debilitando a José.

Napoleon's empire grew and grew until it included a large part of Europe. But in Spain, he never had complete control. After the disaster in Russia, Napoleon needed more French soldiers. He took French troops from Spain, weakening Joseph.

En 1813 (mil ochocientos trece) una coalición de ingleses, portugueses y españoles atacaron el ejército francés en la ciudad de Vitoria. Fue una batalla sangrienta con más de 10,000 (diez mil) personas muertas o heridas.

In 1813, a coalition of English, Portuguese, and Spanish attacked the French army in the city of Vitoria. It was a bloody battle with more than 10,000 people dead or wounded.

Después de la batalla de Vitoria, el Rey José abdicó el trono y regresó a Francia. Napoleón no tuvo otra opción que restablecer a Fernando VII en el trono español.

After the battle of Vitoria, King Joseph abdicated the throne and returned to France. Napoleon had no other option than to reestablish Ferdinand VII to the Spanish throne.

Fernando volvió a una España cambiada. Las voces liberales tuvieron más influencia bajo el Rey José y pretendieron extender esa influencia al nuevo rey. Escribieron la primera constitución española y mandaron que Fernando la siguiera. Fernando aceptó, pero una vez establecido en Madrid, rechazó la nueva constitución liberal que limitaba su poder y arrestó a los responsables.

Ferdinand returned to a changed Spain. The liberal voices had more influence under King Joseph and intended to extend that influence to the new king. They established the first Spanish Constitution and ordered Ferdinand to follow it. Ferdinand accepted, but once established in Madrid, he rejected the new liberal constitution that limited his power and arrested the responsible parties.

Bajo los franceses, mucho arte y joyas desaparecieron de España, entre ellos, obras de Velázquez, Goya y el Greco, y una perla especial llamada "La Peregrina". Fernando acusó a los franceses y también a su madre, la Reina María Luisa, que vivía con su esposo, el depuesto rey Carlos IV, en exilio en Italia.

Under the French, a lot of art and jewels disappeared from Spain, among them works of Velázquez, Goya and el Greco, and a special pearl called "The Pilgrim". Ferdinand accused the French and also his mother, Queen María Luisa, who lived with her husband, the deposed king Charles IV, in exile in Italy.

Tal vez el problema más grande que Fernando enfrentó fue el estado de sus territorios en las Américas. Durante del reinado de José, las naciones de Venezuela, Colombia, Argentina, Chile y México declararon su independencia. Las naciones americanas vieron la oportunidad de liberarse mientras España se ocupaba de Napoleón. Estas declaraciones resultaron en guerras que duraron muchos años, costaron mucho dinero y quitaron mucho territorio del imperio español.

Maybe the biggest problem that Ferdinand confronted was the state of his territories in the Americas. During the reign of Joseph, the nations of Venezuela, Colombia, Argentina, Chile, and Mexico declared their independence. The American nations saw the opportunity to free themselves while Spain was occupied with Napoleon. These declarations resulted in wars that lasted many years, cost a lot of money, and took away much of the territory of the Spanish Empire.

Napoleón cambió el curso de la historia europea y americana. No pasó mucho tiempo personalmente en España, pero hubo grandes consecuencias de su invasión y ocupación. Después de Napoleón, España nunca fue la misma.

Napoleon changed the course of European and American history. He didn't spend a lot of time personally in Spain, but there were big consequences from its invasion and occupation. After Napoleon, Spain was never the same.

Simple Stories in Spanish. Season 9, episode 2: *Napoleón y España*



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.